

12-14-1912

Tampa Ilustrado Revista Semanal, December 14, 1912

Manuel Fuente

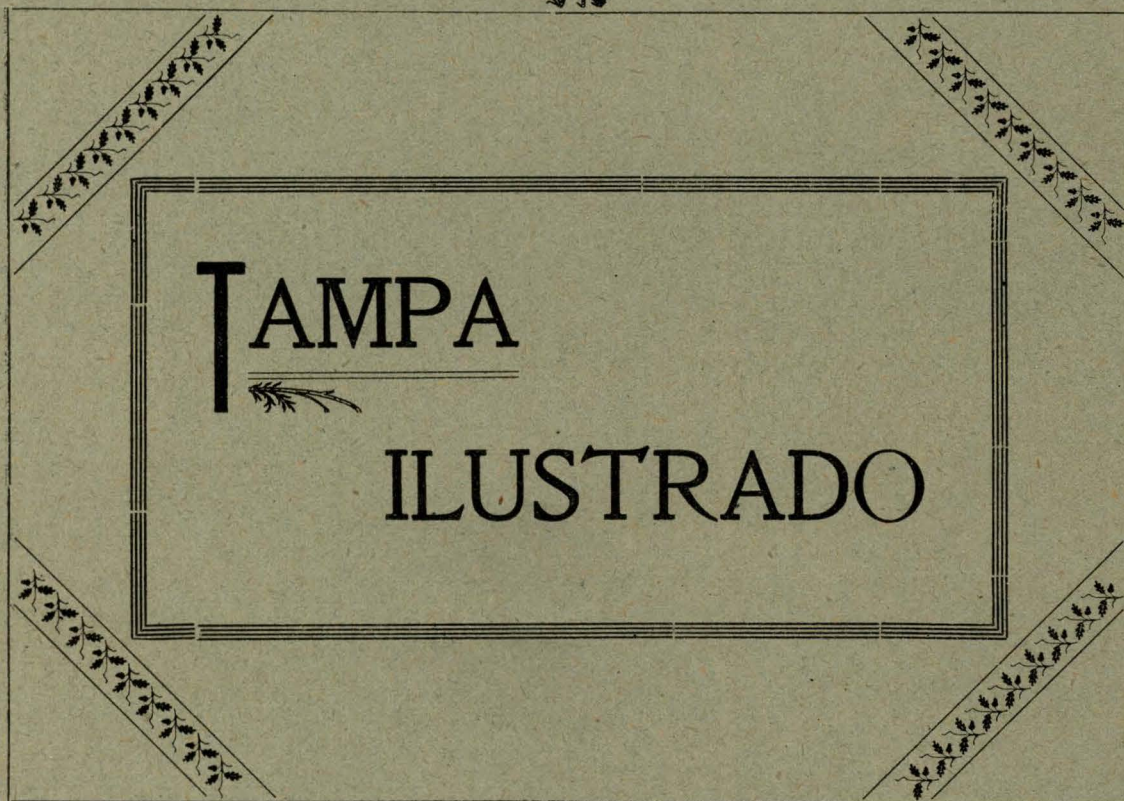
Manuel Cadiz

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation

Fuente, Manuel and Cadiz, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, December 14, 1912" (1912).
Tampa Ilustrado. 15.
https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/15

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.



NUMERO XVI

DICIEMBRE 14 1912

10 CENTAVOS

TEATRO MAJESTIC

Situado frente al edificio de la Corte calle Madison y Florida

4 FUNCIONES DIARIAS 4

POR LA TARDE DE 3 a 5.

POR LA NOCHE DE 7 a 10

VAUDEVILLE.

No dejen de visitar este teatro que es el mejor de Tampa

TRES Preciosas Cintas cinematograficas todos los dias TRES

ENTRADA: Adultos, 10 cents. Niños, 5 cents.

"ELIXIR VITAL DE SANSON"

El mejor tonico reconstituyente que se conoce.

Es una medicina y alimento.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

ESTA MEDICINA ESTA PROTEJIDA POR LAS LEYES DE LOS ESTADOS UNIDOS
Y PATENTIZADA EN WASHINGTON

\$1.00
Semanal

Ropa para Señoras, Señoritas, Caballeros y Niños.

RECIBIMOS SEMANALMENTE

LAS ULTIMAS MODAS.

\$1.00
Semanal

1005 Franklin st.

W. T. Farley

1005 Franklin st.

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO I.

NUM. 16.

Diciembre 14 de 1912

Redaccion y Administración:

7a. AVE. 1410

Teléfono 1107

P. O. Box 7

YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Covadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:

1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

1514 7a avenida. Telefono: Residencia 2364-L
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5. Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro
Espanol, Circulo Cubano y las principales
Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Medico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París,
Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X
siempre que sea necesario.
Oficina: Septima avenida y calle 16 [altos]
Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Publico

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace
en ambos idiomas Poderes, Escrituras,
documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español
Residencia: 511 Ross Ave.

Correo: Box 164

Telefono 2149 L

Dr. Alfredo J. Kohly

Cirujano Dentista.

1219½ calle Franklin esq. a Fortuna

Teléfono 1942. Tampa.

Horas: de 9 a 11.30 y de 1.30 a 5.30

Dentista del Centro Espanol, Circulo Cubano,
Centro Asturiano, La Familiar, La Fraternidad
La America, La Florida, El Bien Publico, La
Equidad, La Unidad, La Bondad, El Oriente.

Ricardo D. Morales

Abogado y Notario Público

FRANKLIN ESQUINA A LAFAYETTE

Altos de Giddens. Teléfono 577

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

REDACCION Y ADMINISTRACION:

7a Ave. 1410. Teléf. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.

DIRECTORES:

Manuel Fuente y Manuel Cadiz

ADMINISTRADOR:

Ricardo M. Cruz

FOTOGRAFO:

Hermenegildo M. Estrada

Aclaración interesante.

"Viceconsulado Honorario de España.—Tampa, Florida Diciembre 9, 1912.—Sr. Director de "Tampa Ilustrado".—Tampa, Fla.

Sr. Director: Motiva el que moleste su atención el artículo de fondo publicado en el número 14 de su interesante Revista, correspondiente al día 30 del pasado mes. Dicho artículo, al tratar del lamentable suceso del vapor "Brunswick", menciona ciertos particulares (a causa, sin duda, de información errónea) los cuales deseo aclarar. En primer lugar, el Viceconsulado de España se ha interesado constante y cuidadosamente en el asunto desde su acontecimiento y se han dado los pasos creídos convenientes para la mejor solución del mismo, estando siempre en comunicación con el Excmo. Sr. Ministro de España en Washington y haciéndose minuciosas investigaciones.

Los detenidos no han sido condenados (como parece que erróneamente se cree); se encuentran detenidos en la cárcel del Condado, sufriendo prisión preventiva (no presidio) como acusados de sublevación y no como condenados, pues no podían haberlo sido por no haberse aun celebrado el juicio, siendo lo que se llevó a cabo solo un juicio de instrucción para determinar las autoridades judiciales si había o no lugar a un proceso, habiendo resultado de las deliberaciones del gran Jurado el salir acusados, por dicho cuerpo legal, de sublevación como antes menciono. El juicio o proceso se celebrará en Febrero próximo y el Viceconsulado se ocupa de la defensa de los acusados, de acuerdo con el Sr. Ministro, a quien han sido enviados detalles exactos del asunto que conoce perfectamente.

Esta oficina Consular (única representación genuina y legal de España en este distrito, en el sentido oficial) ha tomado las medidas propias de caso, y, aunque agradece sinceramente las ofertas

y demostraciones de simpatía hacia los acusados y acepta gustosa la ayuda brindada por todos, cree necesario y conveniente hacer presente que desde el mes de Octubre está en comunicación con el Sr. Ministro de España, sobre la conveniencia de pedir la iniciación de una nueva investigación de los hechos, cuya investigación ha sido solicitada de las autoridades federales en Washington por el Sr. Ministro, a causa de informes *que le fueron remitidos por esta oficina*. De esto trató la prensa americana en su oportunidad.

Al escribir esta me es grato hacer presente el sincero agradecimiento de este Viceconsulado por la ayuda recibida y las atenciones prodigadas a nuestros infortunados compatriotas, especialmente de la Comisión encargada de recolectar fondos para el alivio de su situación.

Agradeciéndole su atención, aprovecho esta oportunidad para ofrecerme de Vd. afmo. y S. S. q. b. s. m.—*F. A. Nistal*, Vicecónsul interino."

*
* *

Agradecemos al Sr. F. Nistal, Vicecónsul español en Tampa, las solícitas aclaraciones, que, tomando por base nuestro editorial del día 30 de Noviembre ppdo., se ha servido hacernos en la comunicación que precede.

La discrepancia entre dicha comunicación y nuestro artículo es de tan poca monta, que solo consiste en si los individuos presos fueron sentenciados o no lo fueron.

A ese respecto admitimos lo dicho por el Sr. Nistal, reconociendo que su información ha de ser más completa que la nuestra, entre otras razones porque él ha tenido que actuar en el asunto con su carácter de representante de los españoles.

Por lo demás, aplaudiendo como justamente lo merecen las activas gestiones efectuadas por el Sr. Vicecónsul, que es a la vez amigo nuestro, y aunque no sea sino para hacer bueno el refrán de

que, "por mucho trigo no hay mal año", insistimos en nuestra idea, de aplaudir la acción de la Directiva del Centro Español al tomar cartas en tan importante proceso, pues no debe ocultarse que, si las gestiones oficiales del Sr. Vicecónsul son de mucha calidad puestas al servicio de la jus-

ticia, reforzadas con la prestigiosa opinión del Centro Español tendrán mayor influencia para lograr lo que todos deseamos: La libertad de los españoles presos, ya que estamos en la convicción de que no son delincuentes del grave delito de que se les acusa.

Los niños tristes.

No hay cansancio que tanto me conduela como el prematuro cansancio de la vida. Esos jóvenes pálidos que andan trabajosamente, arrastrándose a sí mismos y de los que muchos podrían decir lo que Musset dijo de su enlutado e inseparable compañero en la "Noche de Octubre" "se parecía a mí como un hermano", esos en cuyos ojos parece somnolienta la mirada; esos sonámbulos despiertos; esos monólogos transeuntes, avivan la curiosidad del psicólogo, ensombrecen las tristezas del poeta. ¿Qué lloran esas almas? ¿Qué callan esos taciturnos? ¿Qué buenos sentimientos muertos como cirios recién apagados en un templo, despiden ese humo que les envuelve en una atmósfera opaca?

Quisiera uno penetrar en esos espíritus como se penetra en una gruta, o sacudirlos para ver qué chispas, qué ayes, qué blasfemias salían de ellos.

Pero hay algo que causa dolor más hondo: el niño triste. El joven melancólico se cansó; pero ya anduvo. Por dura que la suerte haya sido para él, es seguro que en esa misma lucha han tenido empleo sus actividades, y han logrado breves triunfos. Ese conquistó una efímera sonrisa, sonrisa de la vida, por desdénosa que ésta con él fuera. Ese amó acaso y creyó ser amado. Ese ya supo que la madre lo quería, que el amigo lo amparaba. Tuvo la conciencia de su fuerza. Probablemente cometió una mala acción.

¡Pero el niño! Pues qué, ¿la risa

no nace de sus labios? ¿No se hizo para ellos? Pues qué ¿no son sus voces las que han de replicar á modo de argentinas campanitas?

Consejos a la mujer casada

La coquetería conyugal, es el cuidado que pone la esposa en hacer agradable el hogar a su marido, no sólo por su bienestar material, sino por sus cortos medios que puede imaginar para multiplicar sus atractivos.

El dominio de la coquetería conyugal es inmenso. Puede extenderse a todo aquello que la esposa imagine para agradar a su marido.

En esto se halla la clave del problema para la felicidad conyugal.

Ya sabéis, pues, jóvenes esposas, que las satisfacciones de amor sensible desaparecerán al extinguirse éste, pero que también podéis reemplazarlas con las alegrías profundas y duraderas del cariño conyugal. Para llegar a esta transformación sin crisis dolorosa, basta que os preparéis de antemano por la reflexión, que sepáis que toda unión conyugal puede ser dichosa, cualesquiera que sean los caracteres; si cada uno de ambos esposos ponen algo de su parte para lograr su efecto. Pues bien, empezad vosotras. Para forzar la simpatía de vuestro marido, no seáis negligente en el deseo de agradarle.

Cuidad bien vuestros vestidos, vuestros peinados, vuestras maneras, vuestro lenguaje. Que encuentre vuestro marido en cada una de vosotras una mujer siempre atenta

y decidida a inspirarle buena opinión de sí mismo.

Cuidad sobre todo, vuestras cualidades morales, disimulad en lo posible las imperfecciones de vuestro carácter.

Por medio de esta práctica constante, acabaréis por hacer desaparecer naturalmente tales imperfecciones, sin daros cuenta de ello."

Lo que dice la cara.

No hay asunto más interesante en la vida que el de la fisonomía. Desde hace mucho tiempo se trata de encontrar en las líneas del cuerpo indicios del temperamento y manera de ser de cada persona. Especialmente los detalles del rostro son de gran utilidad para adivinar la parte moral o intelectual.

En fin, que tienen su significación la forma de la cabeza, la amplitud de la frente, la colocación de los labios, etc. Ahora trataremos especialmente de las indicaciones que los observadores han encontrado para definir tal o cual impulso o característica de un temperamento.

Los ojos azules indican un temperamento apacible y dulce, aunque poco expresivo y frío. Los ojos verdes indican inteligencia. Los niños que tienen los ojos de este color, generalmente son precoces. Los ojos garzos son románticos. Los castaños cariñosos y atrevidos. Hay que desconfiar de los ojos negros, tan desconfiados como inconstantes,



LA OLA NEGRA



Gritos de horror, lamentos y gemidos,
tempestad en los aires y en las almas,
la ola negra, terrible, silenciosa,
avanza, avanza, avanza.

Los cerebros se rompen; las conciencias,
envueltas en la sombra, agonizan;
los corazones yertos, desfallecen.....
¡Todo cruje y vacila!

Hasta la hermosa juventud sucumbe
en el naufragio horrendo, el pecho herido,
por la insaciable garra de pantera
del torpe excepticismo.

Desquiciada la ciencia, se derrumba,
la matrona del arte, ayer excelsa,
rueda en el turbio lodazal quebrada
la corona de estrellas.

¡Todo se desespera, gime y llora!
¡En la inmensa catástrofe naufragan
el honor, la virtud, el entusiasmo,
la gloria, la esperanza!

Y sobre la ola negra, que va hundiendo
templos y tronos, pueblos y naciones,
flotan los cuerpos, lívidos y helados,
de los vencidos dioses.

Gritos de horror, lamentos y gemidos;
tempestad en los aires y en las almas.
La ola negra, terrible y silenciosa,
avanza, avanza, avanza.

Manuel Reina.

Esperanza González.

Amable y bondadosa; y a más de esto la que hoy blasona el presente número con su retrato, tiene la belleza de un bajo relieve gótico.

Todo el que la trata la quiere, por que es de aquéllas criaturas que tienen el bien como divisa: almas angelicales que pasan por la tierra sin mancharse.

Hay la mujer abrojo, la mujer serpiente, la mujer pantera y también la mujer violeta, esto es, la mujer flor, y Esperanza, la adorable Esperanza González es una de ellas.

Al verla tan dulce, tan tierna, tan espiritual, hay que exclamar como Fausto ante Margarita: ¡Salve diónora casta e bella!

Frases numéricas.

Los números desempeñan un gran importante papel en la conversación; pero nótese tal capricho en su uso, que no podemos prescindir de reflexionar de ello.

Empecemos por las frases de 4 unidades, y no se espante el lector si le recibimos con 4 piedras en la mano. Se dicen 4 frases y 4 claridades. Los oradores que en los mitins pronuncian 4 palabras, y es proverbial aquel "te hago estas 4 letras" con que se principian muchas cartas de confianza.

Hay números que son como punto de resistencia, fortalezas, trincheras o cosas por el estilo: "sigue en sus 13: está muy en sus 15: y todavía mejor, "está parada en 31.

Otras frases hay que contienen alguna operación aritmética. Verbi gracia: "lo hizo en un 2 por 3" lo cual es tan claro como 2 y 3 son 5.

Y va metidos en camisa de 11 vara, en un asunto como este de 3 al

4 °; pasamos a los números gordos, a las frases de millares y millones, por aquello de que "ya en el potro aguantar los 500".

Las gracias y los besos no se conocen sino en paquetes de 1000 y un 1.000.000. A nadie se le ocurre dar por ejemplo: 584 gracias, que será mucho dar, ni enviar en una carta 74.000 besos. "1000 gracias, un millón de besos es lo corriente.

Pero donde más resalta el capricho del lenguaje, es en la medida del tiempo: el reloj de la ponderación señala sólo una hora: "Lie ó a las 1500".

Cualquier hijo de vecino salva en un día 1000 dificultades.

Después de pedir 1000 excusas al lector y desearle mil años de vida... nada entre 2 platos!



¡TOCA!

PARA ELODIA.

Ven al piano, bondadosa.
Tócame algo de Shurman,
ese músico exquisito
del que tú tanto gustas.

Tú tocas, y siento alivio
en esta mortal angustia
que me amarga la existencia.
Tus manos son manos únicas
para expresar en el piano
el padecer, la amargura
del que, triste y abatido,
en vano en la tierra busca
el alma que le comprenda,
el alma gemela suya.....

Ven al piano... ¡Toca, toca!..
Necesito oír tu música.
Ella suaviza mis penas,
y hoy sufro yo como nunca.

Manuel Cádiz.

La lluvia y los animales.

Los tigres y todos los animales de la especie de los gatos, temen la lluvia, según dice el encargado de un jardín zoológico. Los días lluviosos lo pasan dando paseos por la jaula, nerviosamente, gruñendo y temblando. En estos casos se les da una ración extraordinaria de leche caliente que los hace dormir.

En cambio a los lobos les gustan los días grises y lluviosos. A pesar de lo traidores que son estos animales, los mozos de la casa de fieras no los temen los días de lluvia, porque se ponen tan contentos que no son capaces de hacer daño a una mosca.

A las serpientes les gusta también la lluvia. En cuanto el barómetro baja empiezan a erguirse, y con la humedad las agrada el calor de sus casas de cristal.

Los monos se ponen de mal humor. En cuanto ven que llueve se cruzan las manos sobre la cabeza y pasan horas sentados en un rincón, en actitud de taparse con lo que debió ser el paraguas que usaban los hombres primitivos.

Boda simpática.

A las ocho de la noche de hoy y ante una selecta concurrencia, contrajeron matrimonio la bella y distinguida Srta. Pilar Menéndez y el apreciable joven Sr. Ramón Lourido.

La ceremonia tuvo lugar en la morada de la desposada, Oak ave esquina a la calle Talliaferro, en donde los concurrentes fueron obsequiados con sabrosos dulces y exquisitos licores.

Actuó de representante de la ley en dicha ceremonia, nuestro apreciable amigo el Notario Público y Profesor Sr. B. L. González.

Deseamos una eterna luna de miel a la enamorada parejita.



SRTA. ESPERANZA GONZALEZ

© TAMPA ©
ILUSTRADO

PARA LAS DAMAS.

La elegancia en el vestido FEMENINO.

De las ocasiones que se le presentan a la mujer para engalanarse.

I.

Son innumerables las ocasiones que se le presentan a la mujer para realzar su belleza por medio del traje, ya sea éste sencillo o lujoso.

Para todos hay fiestas: en provincias y en el campo, lo mismo que en París, se experimenta la necesidad de holgar y de divertirse.

En todas partes se organizan carreras, Exposiciones, concursos hipicos, fiestas de beneficencia, etc. etc.

Con el tacto que distingue a las parisienses, a las provincianas y a las que viven en el campo, las mujeres francesas se *visten* para esas ocasiones, se engalanan con trajes flamantes y lindos para celebrar las manifestaciones del genio francés, y de este modo hacer aún más agradables estas fiestas, estas ceremonias. Es delicioso vislumbrarlas al dar la vuelta a una galería, o en un paseo, iluminadas por el sol. Su rostro sonriente, sus lindos vestidos, sus preciosos sombreros, dan una nota de elegancia en dondequiera que sus dueñas aparezcan: su presencia es un elemento de gracia y de alegría en todas estas solemnidades.

Por eso cuidan de lucir sus trajes nuevos en tal o cual ceremonia de éstas, en las que tan bien recibidas son.

Antes los sombreros y los vestidos se encargaban para las fiestas religiosas de Pascuas de Resurrección. Ahora, hasta unos días antes del *Grand Prix* no queda definitivamente decretada la moda.

Para el Domingo de Resurrección no se han hecho más que algunos

ensayos, por lo cual las mujeres sensatas no se precipitan, y se ponen los trajes del verano anterior que aun se hallan en buen estado, porque no quieren ser víctimas de las vacilaciones y de las dudas de costureras y modistos.

Sin embargo, era muy bella esta costumbre de nuestros padres, los cuales, precisamente en el momento en que la tierra vuelve a extender su verde manto y se engalana con inmensos ramilletes rosados y blancos para festejar la aparición del Sol, querían estar rozagantes y bellos y alegres como la primavera, y celebraban anticipadamente la llegada del verano.

Entonces las revoluciones de la moda eran periódicas, como las de los planetas. En primavera salían a relucir los trajes claros y vaporosos, los sombreros de paja y las mantelitas de cuello bajo.

El día de Todos los Santos aparecían las chaquetas de terciopelo—o los chales de la India,—las faldas de seda y los sombreros de castor, u otras galas de invierno más modestas. Pero tanto los trajes propios de la estación más bella del año como los de los días brumosos, se usaban durante diez años sin modificar la hechura. Nadie pensaba en reformarlos. Al cabo de los diez años, ¡qué trastorno!, tal vez se llevasen las mangas un poco más largas, los sombreros, un poco más pequeños; acaso las faldas se usasen con más vuelo; pero luego girando sobre este nuevo eje de la moda, comenzaban otra vez a dar vuelta lentamente al círculo o al *cuadrado* de las estaciones durante dos lustros, sin desviarse una línea de la órbita trazada. Lo único que se permitían era reemplazar los vestidos ya ajados, y hay que tener en cuenta que duraban mucho, pero los cortaban por el mismo patrón.

Pues bien: declaro que las mujeres de aquella época eran más felices

que las de nuestros tiempos, que están constantemente ocupadas en cambiar por completo la hechura de sus trajes. Y los maridos de entonces, que no tenían que lamentar lo efímero de sus modas, se quedarían aterrados si viesen la cantidad que en el presupuesto familiar se destina para vestir a sus bisnietas.

Estas tienen numerosos vestidos para las tres estaciones. Digo tres, porque como la primavera y el otoño son estaciones intermedias entre el verano y el invierno, exigen ropas menos fuertes que las del segundo y menos ligeras que las del primero. En el siglo XVIII llamaban a estos trajes *trajes para la tercera estación*. Esta era una denominación más lógica que la de *fin de otoño*, que aun se emplea algunas veces. Pero la palabra *entretiempo* expresa todavía mejor lo que se quiere indicar.

Estos trajes de entretiempo son los que sirven a los modistos para encontrar transiciones y hechuras inéditas. Pero como el guardarropa de multitud de mujeres no puede comprender estas tres divisiones, y está reducido, por lo exíguo del presupuesto, a unos cuantos trajes de verano y a otros tantos de invierno, harán perfectamente en no precipitarse cuando se aproxime cualquiera de las dos estaciones. De este modo sus vestidos nuevos no se quejarán antiguos tan pronto.

Esto, esto, y esto.

MEDICINA NATURAL.

Ricardo Becerro Bengoa.

Continuación. 9

—Nada más lógico, sino que yo lo haga, ya que soy el reo, el criminal y el casi asesino de ustedes dos —dijo el cirujano;—síntense todos, pues, que yo, con sosiego, mientras fumo mi veguero, de a cuarto, he de



Niña Zoila Estrella Regina García

satisfacer, en cuatro palabras, la natural curiosidad de mi señora doña Teresa.

Alargó el canónigo un buen habano a D. Blas, el cual lo rechazó cumplidamente, diciendo:

—Perdone su paternidad, señor deán; esos tabacos no me saben á mí a nada; yo lo he gastado siempre de lo fuerte, como gasto todas mis cosas; y sino que lo diga Luyando, y que lo diga Teresa, después que me oigan.

VI

Encendió Don Blas su tagarnina, se plantó en medio del corro de sus queridos amigos, y habló de esta manera:

—Bien saben ustedes que hace año y medio, poco más o menos, Teresa había adquirido una obesidad tal, que pesaba doce arrobas o cosa semejante. En una mujer tan joven, ese desarrollo era una enfermedad muy peligrosa. Así lo comprendió Luyando, y sin alarmar para nada a su mujer, la llevó a Madrid, con-

sultó el caso con una docena de doctores, y cada cual le propinó un tratamiento diverso. Muchas aguas medicinales, más o menos indicadas para el caso; muchos preparados químicos, cuyos nombres solo son una verdadera locura, y en fin, mucho tiempo y mucho dinero gastados en valde. Recorrió Teresa gran número de establecimientos hidroterápicos de España y del extranjero, tomó un sinnúmero de metolotajes y.....nada, Teresa cada vez más gorda. A mí me causaba profunda pena lo que ocurría; pero como yo no era quién para meter cucharada en el asunto, me callé y dejé rodar la bola. Al fin, desesperado Luyando, se decidió, ¡Dios se lo pague! a consultarme el caso, y yo..... que sin modestia, señores, después de cincuenta y cinco años de práctica de la verdadera medicina natural, que es la observación, me creo tan doctor médico y tan sabio como los demás, le dije sin embajes ni rodeos:

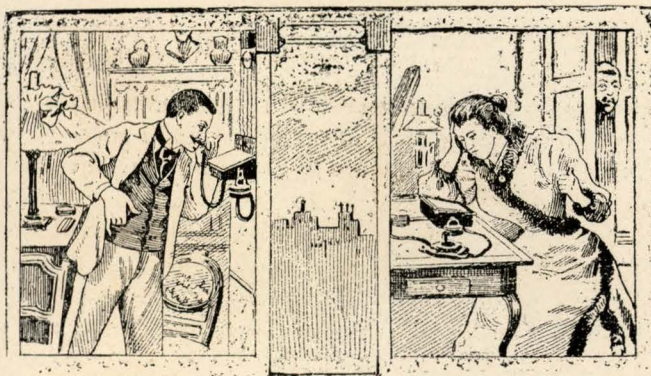
Mire usted, amigo mío, su mujer de usted padece de exceso de felicidad." Tiene riquezas, hijos angelicales, hermosura; un marido que es un santo, que ni fuma, ni juega, ni se enfada nunca, ni se atreve a echar un terno redondo; se idolatran ustedes como dos tórtolos; siempre salen juntos; no hay capricho que Teresa tenga que usted no satisfaga, y, en fin, su mujer de usted goza de una dicha completa, y no tiene ni por asomo, ni un día de mal humor, ni un solo quebradero de cabeza. ¡Que ha de suceder! El corazón de esa señora late a sus anchas en un pecho lleno de calma y de ventura; la sangre circula poderosa y limpia como las aguas del Ebro cuando se derrieten las nieves; y, es claro, el organismo se encuentra repleto de ganancias y va depositando manteca por todos sus dominios. Si la felicidad y la gordura continúan creciendo, se queda usted sin mujer antes de dos años.

Ya conocemos la causa del mal; vamos, pues, a poner el remedio. Y le dije terminantemente: "Va usted a hacer esto, esto y esto." Es preciso que esa aturridora felicidad doméstica concluya o se suspenda por algún tiempo. ¿Cómo? "Pues proporcionando gradualmente a su mujer de usted una serie de malos ratos." Hágase usted un poco calavera; váyase usted por ahí a picos pardos, o a lo menos que así lo parezca y que lo sepa ella; hágase usted jugar, un tanto *perdis*, y verá usted como afloja la gordura. En obsequio a la verdad, debo declarar que Luyando se negó siempre a realizar mi plan; ante cuya negativa yo insistí en este dilema: "O la vida o la muerte." Se decidió al fin a aparentarlo, y preparamos la comedia de la molinera de Puentelearrá, a cuya casa fué a merendar Luyando conmigo varias veces; pero sin pasar más adelante, porque aquella buena mujer ha sido y es tan honrada como la primera. Pero la murmuración pública, con cuyo decidido concurso contaba yo de seguro, nos sirvió a maravilla. En aquella campaña de disgusto perdió Teresa ocho kilógra-



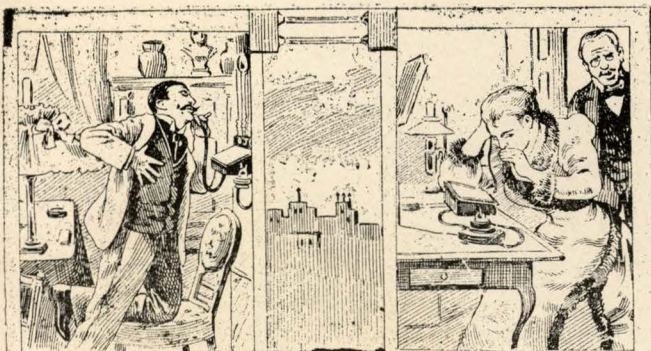
Niño Manuel María Velez

DE LA VIDA REAL



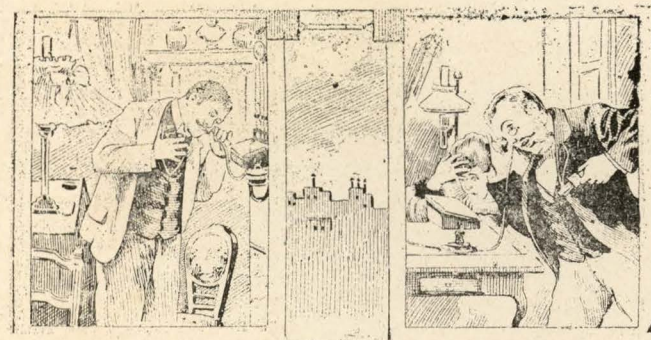
¡Anita mía!

Juraría que he sentido ruido...



¡Te amo!

¡Repítelo otra vez!



¡Ehee...no oigo!

...Decía V.....?



¡Gran Dios!

¡Toma miserable para que enamores!

mos. Convencido Luyando de la eficacia del procedimiento, convino conmigo en lo de la expedición a Harro, a Burgos, y a Sevilla, en las pérdidas del juego y en las escapatorias con las suripantas; mentira todo ello, porque la verdad es que desde aquí marchó a Salamanca a casa de su tío, y que allí ha estado tranquilamente durante diez y ocho meses.

—Es verdad—exclamó solemnemente el señor deán.

9

Continuará.

Por los teatros.

GRAN TEATRO ESPAÑOL.

“¿Dónde va Vicente? Donde va la gente”, y yo, de acuerdo con el refrán me dirigí en la noche del martes al elegante teatro del Centro Español donde debía de ejecutarse la tan cacareada *Corte de Faraón*.

Se aseguraba que en el citado edificio de Perrín y Palacios hacían de las suyas los diablillos de la sicalipsis; que en ese sentido, esto es, como obra relajada e inmoral iba mucho más allá que la *Carne flaca*, *San Juan de Luz* y otras de la misma índole, así es que camino del teatro me decía: Esta noche la hueste que comanda Escribá solo trabajará para el elemento masculino; esta noche no hay quien pille en el teatro una dama... Y, efectivamente llego al Coliseo de referencia, y veo, asombrado, que había más mujeres que hombres.

El hecho que se presta a no pocas consideraciones, que no haré por que de eo ser breve y porque no gusto de sentar plaza de moralista y mucho menos en las columnas de un periódico.

Poco, muy poco diremos de la zarzuela, opereta o lo que sea. En cuanto obra literaria, tal y conforme se nos ha dado a conocer en el Gran

Teatro Español, no resiste el análisis. La música en ella no es ni con mucho como por ejemplo la de *Molinos de viento*.

La Corte de Faraón hay que decirlo, fué muy del agrado de aquella parte del público que va al teatro no buscando arte, no, que le halaguen aquella parte del corazón donde nacen los buenos sentimientos, sino, todo lo contrario, buscando lo trivial, lo obsceno; lo que de esta o la otra manera, pueda halagar sus pasiones más groseras.

No diremos el argumento de la obra. ¿Para qué? En los momentos en que trazamos estas líneas, el que más y el que menos sabe lo que pasa en la Corte de Faraón, obra descarnada, rastrera y de brocha gorda si las hay.

Eso sí, ha sido presentada con verdadero lujo. En ella puede decirse que el Empresario ha echado el resto. Excelentes decoraciones y excelente asimismo el vestuario. En uno y otro sentido es lo mejor que he visto..... en Tampa.

Si fuera a hablar de la ejecución, hablaría en primer término de la Rodríguez que estuvo encantadoramente deliciosa a todo lo largo de la obra. Estaba "chulísima" como se dice en México. Parecía desprendida de un cuadro de Claudio Lorena.

La S.a. Ramírez, la simpática primera tiple, llenó también muy bien su cometido diciendo lo mismo que cantando. Muy aplaudida en los *couplets*.

La Sra. Herrero y el Sr. Escribá por su labor en la obra en que me ocupo, son dignos de ser elogiados y los elogio: y lo mismo decimos del barítono Sr. Madurell.

Y no puedo celebrar al tenor, al casto José, porque no hizo un casto sino un *afeminado*.

El Sr. Cortés, a quien no niego facultades, por complacer a cierta parte del público (la menos culta) "afemina" todos los tipos, y por lo común trabaja fuera de papel. A ve-

ces gesticula que más parece un payaso que un actor cómico.

Es una lástima, porque tiene condiciones para hacerse aplaudir sin necesidad de apelar a cierta clase de recursos.

Los coros muy bien y la orquesta muy bien conducida por el competentísimo maestro Perdomo, tan querido en esta localidad.

* * *

SANS SOUCI.

Continúa la compañía dramática de que es excelente primera actriz la Sra. Soledad Castillo, haciendo arte, verdadero arte, en el popular teatro de la 7.ª avenida.

Esta semana que acaba de pasar se ha distinguido con los estrenos de los soberbios dramas titulados "De mala raza" del insigne dramaturgo D. José de Echegaray, y "Juan José, del genial Joaquín Dicenta autor que sabe recoger para sus hermosos dramas las palpitaciones del alma del pueblo obrero. En ambas representaciones superaron las esperanzas del auditorio los artistas que tomaron parte en ellas, excediéndose la Sra. Castillo. El Sr. Bañares estuvo *super* en el Carlos "De mala raza".

Lástima que el público no haya correspondido en la medida que reclamaba el mérito de las obras representadas y los merecimientos de unos artistas dignos del mayor aprecio!

Bien es verdad que la *sicalipsts* estraga los más delicados gustos y puede ser que Tampa esté pasando por uno de esos momentos de *extravío artístico*.

Escrito lo que antecede fuimos a presenciar el otro estreno de la semana, o sea el que se verificó el Viernes.

La obra se denomina "Padre" y es verdadero estreno en esta localidad.

Autores, Emilio Zola, del original

francés y Jacinto Benavente de la versión española. Tanto la obra como sus autores son de la clase que no necesita de adjetivos ni *bombos* encomiásticos para brillar esplendorosamente. Sólo diremos que, acostumbrado parte del público a los melodramas donde siempre ocurre la catástrofe inesperada, o a los dramas de *pretenso* corte moral, en los cuales prevalece finalmente el *bien* o el triunfo de la *justicia* aunque en el mundo no resulte así, anoche esa parte del público llevóse chasco, por que en la obra de Zola, puestos en lucha doméstica el fanatismo religioso y el fervor científico, triunfa la esposa convirtiendo en loco de atar al marido, al padre, que, en otro hogar habría sido un hombre feliz y quizás un sabio.

Nada más respecto a la obra. En cuanto a su ejecución repetimos para los artistas los elogios que diversas ocasiones les hemos dedicado, especializando a la Sra. Castillo que hizo de mujer *superior* maravillosamente.

SECCION RECREATIVA

CHARADAS

14

¡Qué hermosa *prima segunda*!
me dijo Don Paco ayer,
donde *prima tercia* *cuatro*,
no se podría saber.

15

En una *toda* sentada
al llegar la Primavera
compone *segunda prima*
una *segunda tercia*.

* * *

GEROGLIFICO COMPRIMIDO

11

::

TORO

RESTAURANT DE MANUEL GARCIA ⌘ SOLO PARA COMER SABROSO ⌘ Franklin y Constant st. Tampa, Fla.

"EL CASINO"

Hotel y Restaurant de Luis Ferro.
1905 12 Ave. Ybor City

Cuartos muy ventilados y cómodos.
Servicio esmerado. Precios módicos

"EL NOVATOR"

SASTRERIA DE MODA EN TAMPA.

Se garantizan los trabajos hechos en
forma española y americana.

YBOR CITY 1407 7a Ave. TAMPA, FLA.

C. LINERA

Cotizador de la academia Monterde. Madrid

¡FUMADORES DE GUSTO!

Pidan los cigarros de

"LA MAJAGUA"

De la Viuda de Tejera.

Especialidad en papel pectoral, brea
y blanco.

13 avenida 1301 Factory No. 371

Si V. desea vestir elegante hagase hacer un
traje por su propia medida.

En el No. 1533 de la 7a avenida
tiene V. á

Alfonso Fernandez

quien le garantiza tanto el genero como el corte
y la confeccion. No olvide que ofrece
superior servicio por menos dinero

Jacobs & Lopez.

Agentes de seguros contra incendios.

Solamente representamos las Companias mas
fuertes de este giro. Cuando Vdes. deseen ase-
gurar sus propiedades, telefonéen al No. 530.

Oficina: calle de Franklin 508½

Cuartos No. 2 y 3

Avilio D. Gonzalez

Carpintero.

Se hace cargo de toda clase de trabajos
de carpintería y construcciones.

Calle 18 esquina a 12 ave. Teléfono 1447
Ybor City.

Tampa Ilustrado

CUPON NO. 08550

para tener derecho a los regalos
que esta Revista hará a los
suscriptores el día 30 de Di-
ciembre de 1912

SEXO, AMOR, CASAMIENTO,

PATERNIDAD Y RELACIONES MUTUAS

"ENCICLOPEDIA MEDICA DEL HOGAR"

Recientemente traducida al Español

Los misterios de la Naturaleza, vida sexual y sus facultades,
escritas en un estilo llano y comprensible para el pueblo por el
notable especialista Dr. E. B. Foote de la ciudad de New York.
Consta de más de 600 páginas, 18 láminas, ochenta cromos
y más de 200 grabados, en todos los cuales se hace ilustración
del organismo humano dando á conocer sencillamente lo que
hasta ahora ha sido verdadero secreto:

ES DE UTILIDAD PARA TODOS

Al joven, le indica cómo debe elegir su esposa.

Al casado, le enseña el sendero de la felicidad matrimonial

Al padre cariñoso, le explica cómo puede tener hijos salu-
dables.

A la madre, le facilita los conocimientos necesarios para
conservar la salud de sus hijos.

Al estéril, le ilustra sobre el modo de obtener hijos.

Al saludable, le indica lo que debe hacer para disfrutar de
su salud.

Al enfermo, le proporciona el modo de recuperar su salud
en corto tiempo.

EN REALIDAD SON CUATRO LIBROS EN UN SOLO VOLUMEN.

La Parte I trata de las enfermedades y sus causas, su
prevención y su curación.

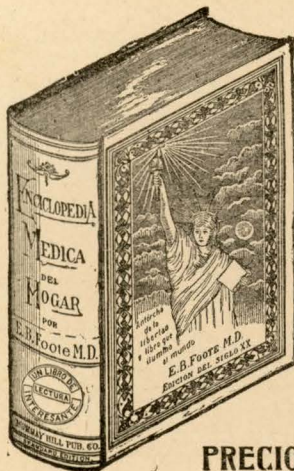
La Parte II, de las enfermedades crónicas de todas clases,
incluyendo las privadas de ambos sexos y venéreas.

La Parte III, acerca de las relaciones conyugales, sus
errores y reformas que debieran introducirse en el matrimonio.

La Parte IV es una verdadera guía para todos los casados
ó los que esperen serlo.

Además contiene la Parte II más de ciento cincuenta recetas para el alivio y curación de
enfermedades agudas y crónicas en los adultos y en los niños.

La Enciclopedia médica del Hogar del Dr. Foote hace el mismo efecto sobre la ignorancia que
la luz en la oscuridad; con los conocimientos que difunde se ahorran muchos padecimientos, tanto
físicos como morales y muchos pesos en médico y medicinas.



PRECIO

DE VENTA EN LA LIBRERIA

LA CONSTANCIA

7a Avenida 1410

Ybor City

Precio: \$2

SECCION DE ANUNCIOS

GRAN FABRICA DE MOSAICOS
Especialidad en piedras artificiales de distintos dibujos. Se hacen aceras y fuentes para jardines.

—de—
PRECIOS MODICOS

EMILIO SARRIO

11 Ave. 2222 entre 22 y 23 sts. Ybor City, Fla.

**GRAN FABRICA DE CIGARROS
Y PAQUETES DE PIADURA**
“LA FLORIDANA”



—de—
Jose E. Reyes

Especialidad
en Brea,
Pectoral y
Blanco.

Pídanlos en
todos los esta-
blecimientos.

Mi Sastrería de al lado de Sans
Souci la he trasladado a la 7a Ave.
1505 al lado de la barbería de Ar-
mando. Teléfono 1407.

Pedro Lluís

1505 7a Avenida Ybor City

El pan más sabroso que se come es
el que elabora la panadería

“La Primera de Ybor City”
de Andrés Pardo & Co.

1320 7a Ave. Tel. 1371. Ybor City

LA CRECHERIE

CARNICERIA de José Rodríguez
1906 12 Ave. Teléfono 265

Completo surtido en carnes de Flo-
rida y Chicago.

Esmerado servicio a domicilio.

CURA radical del reumatismo por el
Específico **No. 1492**
de García.

Garantizado en todas las farmacias.

Prepara lo únicamente por

P. M. GARCIA. Tampa, Fla.

Café, Dulcería y Restaurant

“Las Novedades”

DE

DIAZ Y MENENDEZ

7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.

Se arreglan salvillas para bodas
y bautizos.

Comidas a todas horas del día y de
la noche. Esmerado trato

Restaurant El Moderno

de Celestino Fernández.

9a avenida 1501 y 15 st. Ybor City

Esta es la casa en donde mejor y mas barato
se come. Recibe lacones gallegos directos.

Vino superior directo de California.

Cosmopolitan Drug Co.

7th ave y calle 14, Ybor City.

Teléfono 886

Excelente y completo surtido de
toda clase de drogas.

Esmero y prontitud en el des-
pacho de fórmulas.

Efectos de Perfumería de las
marcas más acreditadas.

PARDO Y GOYANES

JOYE OS

Completo surtido en Relojes, Joyas y artículos
de fantasía última novedad.

Compramos oro, plata, brillantes y demas piedras
finas, pagandolas a buen precio.

Construimos prendas y arreglamos relojes

GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS

1615 7a avenida

Ybor City

COMPRE uno de nuestros Saco
y Pantalón de

\$18.50

Generos de lana pura importados

Mrs. J. R. Bowman
(La Sastre)

Vengan al 1813 calle 14. Ybor City

LA UNIVERSAL

CAFETERIA DE SOTO Y BARCIA

1914 14 st. entre 8a y 9a Ave.

Se vende café crudo, tostado y mo-
lido de primera calidad.

Manuel F. Lopez

CARPINTERO-CONTRATISTA

1420½ 7a avenida. Teléfono 1198

P. O. Box 85. Ybor City.

Me hago cargo de toda contrata de fabricacion
de casas, como cualquier otro trabajo de carpin-
teria, garantizando mis trabajos.

¿Necesita usted algo de botica?

La Farmacia

“El Bien Publico”

lo tiene.

Howard casi esq. a Main. Tel. 1099
WEST TAMPA, FLA.

Teatro “EL EDEN”

Este teatro pone todas las noches
tres importantes películas.

Las mejores que se exhiben en
Tampa. A. JURAN, Prop.

Librería “La Constancia”

de Manuel M. Cruz & Bros.

7a Ave. 1410 Ybor City

Novelas, Periódicos y Revistas
de Cuba y España.

Agencia de “EL NOROESTE”, el
diario de mas información
y mayor circulación de Asturias

“Casa de Juana”

Sra. E. Van D’Elden,

1817 7a avenida Ybor City

Modista de sombreros de señoras.

ULTIMA NOVEDAD